



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
LIMITED

CBD/CP/MOP/10/L.9
9 December 2022

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

Десятое совещание, часть II
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года
Пункт 9 повестки дня

**ОЦЕНКА И ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОТОКОЛА (СТАТЬЯ 35) И ИТОГОВАЯ
ОЦЕНКА СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ НА ПЕРИОД 2011-2020 ГОДОВ**

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

Ссылаясь на цель Картахенского протокола по биобезопасности, представленную в его статье 1,

Также ссылаясь на статью 22 Протокола о создании потенциала и статью 28 Протокола о финансовом механизме и ресурсах,

1. *признает* целесообразность Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов¹ для оказания поддержки национальному осуществлению;

2. *также признает*, что рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна способствовать осуществлению и соблюдению Картахенского протокола по биобезопасности, и отмечает значение Протокола, его плана по осуществлению и плана действий по созданию потенциала для достижения трех целей Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *приветствует* вклад, внесенный Контактной группой по Картахенскому протоколу и Комитетом по соблюдению в четвертую оценку и обзор Протокола и заключительную оценку Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов², и поручает им в соответствующих случаях продолжать вносить вклад в пятую оценку, обзор и процесс оценки последующей деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола;

A. Национальные механизмы обеспечения биобезопасности

¹ Решение BS-V/16, приложение I.

² CBD/SBI/3/3, приложения I и II.

4. *приветствует* прогресс в создании действенных административных механизмов, отмечая, что почти у всех Сторон имеется постоянный штат сотрудников для выполнения функций в области биобезопасности;

5. *настоятельно призывает* Стороны выделять необходимые ресурсы для обеспечения работы их учреждений в области биобезопасности, учитывая важнейшую роль этих учреждений в осуществлении Протокола;

6. *также настоятельно призывает* Стороны мобилизовать ресурсы из всех доступных национальных и международных источников, включая международное сотрудничество и частный сектор, с тем чтобы и далее поддерживать работу своих учреждений в области биобезопасности;

7. *отмечает с глубокой обеспокоенностью*, что только около половины Сторон приняли в полном объеме правовые, административные и иные меры, необходимые для выполнения их обязательств по Протоколу, и что за период после промежуточной оценки Стратегического плана³ в этой области был достигнут ограниченный прогресс;

8. *настоятельно призывает* Стороны, еще не принявшие такие меры в полном объеме, в приоритетном порядке принять правовые, административные и другие меры для выполнения своих обязательств по Протоколу, в частности законодательство в области биобезопасности, и признает необходимость оказания дальнейшей поддержки в этой области;

9. *призывает* Стороны учитывать в своих национальных механизмах обеспечения биобезопасности вопросы, связанные с коренными народами и местными общинами, гендерными аспектами, женщинами, молодежью и правозащитным подходом;

В. Координация и поддержка

10. *признает* важность координации между соответствующими органами власти на разных уровнях и важность учета проблематики биоразнообразия во всех соответствующих секторальных и межсекторальных инструментах, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия, для дальнейшего осуществления Протокола;

11. *приветствует* поддержку в создании потенциала, оказываемую в целях дальнейшей реализации Стратегического плана для Картахенского протокола, однако *с обеспокоенностью отмечает* отсутствие прогресса в удовлетворении потребностей в области создания потенциала в большинстве регионов;

12. *подчеркивает* текущую потребность в развитии и укреплении потенциала Сторон для осуществления Протокола, в том числе в свете непрекращающегося быстрого развития биотехнологий, имеющих отношение к Картахенскому протоколу, и *признает* вспомогательную роль, которую может сыграть в этом отношении план действий по созданию потенциала для Протокола на период после 2020 года;

13. *призывает* Стороны сотрудничать в создании потенциала в области биобезопасности, в том числе на региональном уровне;

14. *отмечает* с обеспокоенностью сокращение числа Сторон, имеющих доступ к дополнительным финансовым ресурсам помимо их национальных бюджетов, по сравнению с третьей оценкой, обзором и промежуточной оценкой Стратегического плана;

15. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, донорам и инициативам по созданию потенциала в области биобезопасности предоставлять ресурсы, чтобы поддержать усилия Сторон по укреплению потенциала и повышению эффективности

³ См. решение CP-VIII/15.

* Будет обновлено согласно с соответствующей терминологией, используемой в цели Bbis глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

осуществления Картахенского протокола в следующих приоритетных областях: разработка и внедрение правовых, административных и других мер для осуществления Протокола; оценка рисков и управление рисками; обнаружение и идентификация живых измененных организмов; информирование, просвещение и обеспечение участия общественности; социально-экономические соображения; ответственность и возмещение ущерба; национальная отчетность; передача технологий;

С. Оценка рисков и управление рисками

16. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в проведении оценок рисков в соответствии с положениями Протокола и публикации итоговых докладов об оценке рисков в дополнение к решениям о Механизме посредничества по биобезопасности;

17. *также приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами в принятии общих подходов к оценке рисков в соответствии с приложением III к Картахенскому протоколу, а также к управлению рисками, и в принятии или применении документов, содержащих добровольные руководящие указания, в целях проведения оценок рисков или анализа итоговых докладов об оценке рисков, представленных уведомителями;

18. *признает* необходимость в оказании дальнейшей поддержки в области оценки рисков и управления рисками, в том числе посредством укрепления кадрового потенциала и содействия в получении доступа к достаточным финансовым ресурсам, соответствующим научным знаниям и технической инфраструктуре;

Д. Живые измененные организмы или признаки, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие

19. *выражает признательность* большому числу Сторон, создавших возможности для выявления, идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов или признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;

20. *признает* при этом, что требуется дальнейшая поддержка для укрепления кадрового и институционального потенциала, особенно путем расширения международного сотрудничества между Сторонами в целях выявления живых измененных организмов или конкретных признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, в соответствии со статьей 16, и для облегчения доступа к соответствующей технической инфраструктуре для идентификации, оценки и мониторинга живых измененных организмов;

Е. Ответственность и возмещение

21. *отмечает* ограниченное число Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, которые ратифицировали Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении;

22. *приветствует* прогресс, достигнутый Сторонами Дополнительного протокола в применении мер по осуществлению Дополнительного протокола, признавая при этом необходимость оказания поддержки Сторонам Дополнительного протокола, испытывающим трудности в этой области;

23. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов проводить мероприятия в поддержку усилий по ратификации и *предлагает* другим партнерам также проводить мероприятия по повышению осведомленности о Дополнительном протоколе;

Е. Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация

24. *с удовлетворением отмечает*, что почти все Стороны провели обучение для части сотрудников лабораторий по обнаружению живых измененных организмов, *признавая* при этом, что примерно половина таких Сторон указала на потребность в дополнительном обучении;

25. *отмечает*, что большинство Сторон сообщили о наличии надежного доступа к лабораторному оборудованию, но при этом с беспокойством отмечает, что другие Стороны продолжают испытывать трудности и что в этой области требуется поддержка;

Г. Социально-экономические соображения

26. *отмечает*, что почти половина Сторон определила конкретные подходы или требования, способствующие учету социально-экономических соображений в процессе принятия решений о живых измененных организмах;

27. *также отмечает*, что необходимо собирать и распространять больше информации о методиках и подходах, и призывает Стороны обмениваться данными научных исследований и информацией о социально-экономических соображениях, с тем чтобы содействовать в обеспечении учета социально-экономических соображений тем Сторонам, которые в этом заинтересованы, в соответствии со статьей 26 и статьей 20 Протокола;

28. *призывает* Стороны при проведении исследований в отношении социально-экономических соображений поощрять участие коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;

Н. Транзит, использование живых измененных организмов в замкнутых системах, непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры

29. *с удовлетворением отмечает*, что почти три четверти Сторон приняли меры по регулированию использования живых измененных организмов в замкнутых системах и живых измененных организмов в условиях транзита;

30. *также с удовлетворением отмечает*, что почти две трети Сторон располагают возможностями для принятия надлежащих мер в случае непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов;

31. *призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, принять необходимые меры по регулированию использования живых измененных организмов в замкнутых системах и живых измененных организмов в условиях транзита, а также непреднамеренного трансграничного перемещения живых измененных организмов и *признает* важность оказания поддержки этим Сторонам в принятии таких мер и развитии потенциала в этом отношении;

И. Обмен информацией

32. *отмечает* положительные тенденции в области обмена информацией с помощью Механизма посредничества по биобезопасности, в том числе в отношении количества опубликованных национальных записей и справочных записей, а также количества посетителей;

33. *призывает* Стороны и рекомендует другим пользователям обеспечивать своевременное обновление записей;

34. *с удовлетворением отмечает*, что почти все Стороны назначили национальные координационные центры по Картахенскому протоколу и координационные центры по Механизму посредничества по биобезопасности;

35. *отмечает* прогресс, достигнутый Сторонами в назначении контактного органа для получения уведомлений согласно статье 17 (непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры);

36. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого в полном объеме, разместить всю необходимую информацию в Механизме посредничества по биобезопасности и своевременно обновлять свои записи, уделяя особое внимание информации, касающейся: а) национального законодательства, нормативно-правовых актов и руководств; б) итоговых докладов об оценке рисков; в) окончательных решений об импорте или высвобождении живых измененных организмов; г) национальных координационных центров, национальных контактных органов и компетентных национальных органов; д) двусторонних, региональных или многосторонних соглашений или договоренностей, которые они заключили; и е) нелегальных трансграничных перемещений живых измененных организмов;

37. *порукает* Исполнительному секретарю обеспечить надлежащую поддержку Механизму посредничества по биобезопасности, с тем чтобы этот механизм мог функционировать в полную силу и реализовать свой потенциал;

Ж. Соблюдение и обзор

38. *отмечает* значительное расхождение между Сторонами в выполнении ими ключевых обязательств по Протоколу;

39. *приветствует* достигнутые Сторонами успехи в выполнении ими своих обязательств по Протоколу, в том числе обязательств по а) представлению определенной информации в Механизм посредничества по биобезопасности и б) назначению национальных координационных центров и компетентных национальных органов;

40. *отмечает с обеспокоенностью*, что значительное число Сторон не выполняют в полной мере свои основные обязательства по Протоколу, включая а) обязательство принимать необходимые правовые, административные и иные меры для осуществления Протокола и б) обязательство своевременно представлять национальный доклад;

41. *признает*, что для осуществления Протокола Сторонам необходимо располагать системами мониторинга и обеспечения исполнения;

42. *приветствует* поддерживающую роль Комитета по соблюдению, выполняемую им в соответствии с решением BS-V/1, как вклад в достижение Сторонами прогресса в выполнении их обязательств по Протоколу;

43. *порукает* Исполнительному секретарю в надлежащем порядке и в соответствии с рекомендациями Комитета по соблюдению продолжать работу со Сторонами, которые еще не выполнили в полном объеме своих обязательств по Протоколу, и просит Стороны оказывать в этом всемерное содействие;

З. Информированность и участие общественности, просвещение и подготовка кадров в области биобезопасности

44. *подчеркивает* важное значение информированности, просвещения и участия общественности в осуществлении Протокола, признавая необходимость дополнительной поддержки в этой области;

45. *отмечает* достигнутые успехи в разработке механизмов для обеспечения участия общественности в принятии решений о живых измененных организмах и рост числа Сторон, чьи учебные заведения предлагают программы обучения и профессиональной подготовки в области биобезопасности;

46. *призывает* Стороны и предлагает другим пользователям обмениваться соответствующими материалами в отношении информированности, просвещения и участия общественности через Механизм посредничества по биобезопасности;

L. Информационно-просветительская работа и сотрудничество

47. *подчеркивает* важное значение сотрудничества между Сторонами наряду с сотрудничеством между межправительственными организациями для содействия осуществлению Протокола.

48. *также подчеркивает* важность информационно-просветительской работы и сотрудничества с коренными народами и местными общинами, а также с женщинами, молодежью и другими соответствующими субъектами деятельности для эффективного осуществления Протокола;

49. *призывает* Стороны оказывать поддержку странам, особенно развивающимся, для обеспечения их эффективного участия в исследовательской деятельности в области биотехнологии и биобезопасности в соответствии со статьей 22 Протокола и статьей 19 Конвенции.
